

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 39:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I posłał Nebuzaradan, naczelnik straży przybocznej, i Nebuszazban, przełożony nad eunuchami, i Nergal-Sar-Eser, mag naczelny, i wszyscy naczelnicy króla Babilonu –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posłali zatem po niego Nebuzaradan, dowódca straży przybocznej, Nebuszazban, głównodowodzący, Nergal-Sar-Eser, mag naczelny, i wszyscy dowódcy króla Babilonu
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Posłali więc Nebuzaradan, dowódca gwardii, oraz Nebuszasban, Rabsaris, Nergalsarezer, Rabmag i wszyscy dostojnicy króla Babilonu <i>po niego</i> ;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż posławszy Nabuzardan, hetman żołnierski, i Nebusasban, Rabsarys i Nergalscharezer, Rabmag, i wszyscy hetmani króla Babilońskiego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak posłał Nabuzardan hetman i Nabuzezban, i Rabsares, i Neregel, i Sereser, i Rebmag, i wszyscy celniejszy króla Babilońskiego
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nebuzaradan, dowódca straży przybocznej, Nebuszazban, rab saris, Nergal-sar-eser, rab mag, oraz wszyscy dowódcy króla babilońskiego
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Nebuzaradan, naczelnik straży przybocznej, i Nebuszasban, przełożony nad eunuchami, i Nergal Sar-Eser, dowódca wojsk liniowych, i wszyscy dostojnicy króla babilońskiego posłali
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nebuzaradan, dowódca straży przybocznej, Nebuszazban, rab-saris, Nergal sar-eser, rab-mag oraz wszyscy dostojnicy króla Babilonu
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dowódca gwardii Nebuzaradan, przełożony dworzan Nebuszazban, naczelny wódz Tergal-sar-eser i wszyscy dowódcy króla babilońskiego
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas Nebuzaradan, dowódca gwardii przybocznej, Nebuszazban, przełożony nad dworzanami, i Nergal Sar-Ecer, przełożony nad magami, oraz wszyscy dostojnicy króla babilońskiego
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Nebuzar–Adan, naczelnik straży przybocznej; Nebuszasban, przełożony eunuchów i Nergal–Szarecer, naczelnik magów oraz wszyscy dostojnicy króla Babelu,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Nebuzaradan, dowódca straży przybocznej, i rabsaris Nebuszazban, i rabmag Nergal-Szarecer oraz wszyscy przedniejsi mężowie króla Babilonu posiali –